

## **Resource: Termes clés (unfoldinWord)**

**unfoldinWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عَرَبِيَّ), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Termes clés (unfoldingWord)

### **U**

*Une verge, Uriel, Uterus*

#### **Une verge**

*Définition :*

Une verge est un long bâton en bois ou une tige souvent utilisée comme un bâton pour la marche .

- Quand Jacob était vieux, il a utilisé une verge pour l'aider à marcher.
- Dieu changea la verge de Moïse en serpent pour montrer son pouvoir sur Pharaon.
- Les bergers ont également utilisé des verges pour aider à guider leurs moutons, ou pour sauver les moutons quand ils sont tombés ou erraient\* La verge avait un crochet à son extrémité, ce qui est différent de la tige du berger, qui était droit et utilisé pour les animaux sauvages qui tentaient d'attaquer les moutons.

(Voir aussi : ([./names/pharaoh.md](#)),  
 ([./kt/power.md](#)), ([./other/sheep.md](#)),  
 ([./other/shepherd.md](#)))

#### **Uriel**

*Données :*

Uriel était un homme juste et un des meilleurs soldats du roi David. On l'appelle souvent « Uriel, le Héthien ».

- Uriel avait une très belle femme nommée Bath-Schéba.
- David a commis l'adultère avec la femme d'Uriel et elle est devenue enceinte de David.
- Pour cacher ce péché, David a fait tuer Uriel au combat. Puis David a épousé Bath-Schéba.
- Un autre homme appelé Uriel était un sacrificeur du temps du roi Achaz.

(Suggestions pour la traduction : How to Translate Names)

(Voir aussi : ([./names/ahaz.md](#)),  
 ([./names/bathsheba.md](#)), ([./names/david.md](#)),  
 ([./names/hittite.md](#)))

#### **Uterus**

*Définition :*

Le terme "utérus" désigne l'endroit où un bébé grandit à l'intérieur de sa mère.

- C'est un terme plus ancien qui est parfois utilisé pour être poli et moins direct\* (Voir: euphémisme )
- Un terme plus moderne pour utérus est "entrailles".
- Certaines langues utilisent un mot comme "ventre" pour désigner le ventre ou l'utérus d'une femme.
- Utilisez un mot pour cela dans la langue du projet qui est bien connue, naturelle et acceptable.

*Références bibliques:*

- Genèse 25:23
- Genèse 25: 24–26
- Genèse 38: 27–28
- Genèse 49:25
- Luc 02:21
- Luc 11: 27–28
- Luc 23: 29–31
- Matthieu 19: 10–12
- Données Word:
- Forte: H990, H4578, H7356, H7358, G1064, G2836, G3388
- 1264
- Autre